

L'associazione nella quale i dialoghisti sono riuniti si chiama A.I.D.A.C. (Associazione Italiana Dialoghisti Adattatori Cinetelevisivi), unica in Italia (e nel mondo) nata nel '76.

Il libro si divide in due parti. Nella prima parte i doppiatori del passato e del presente non inseriti nei miei precedenti lavori *Il chi è del doppiaggio. Le voci del cinema di ieri e di oggi* e *L'arte del doppiaggio. Doppiatori e direttori di doppiaggio*. Nella seconda i dialoghisti di ieri e di oggi con le filmografie dei loro adattamenti. Alcune schede, con dati biografici, filmografici, televisivi e radiofonici, sono arricchite da interviste rilasciate da loro stessi, ricavate da quotidiani, riviste, siti internet, tre delle quali curate dal sottoscritto, Rosalba Oletta, Antonella Rinaldi e Francesco Vairano. Un ricordo inoltre dell'attrice e doppiatrice scomparsa Anna Proclemer.

Doppiaggio e adattamento: lavori difficilissimi, massacranti, ma anche affascinanti che hanno dato molto al cinema e a noi spettatori regalandoci emozioni.

Per qualità e professionalità, i doppiatori, i direttori di doppiaggio e gli adattatori-dialoghisti italiani sono considerati i migliori del mondo. Per rendere un giusto riconoscimento a questo grande patrimonio di vero e proprio artigianato, sono stati istituiti dei premi. Le manifestazioni dedicate al mondo del doppiaggio sono: il "Leggio d'Oro", il "Gran Premio Internazionale del Doppiaggio" e "Voci nell'Ombra", quest'ultima svoltasi per dieci edizioni dal '96 a Finale Ligure (Savona), successivamente dal 2007 al 2008 a Sanremo, nel 2009 ad Imperia e nel 2010 a Genova. La direzione artistica è del critico cinematografico Claudio G. Fava, mentre la responsabilità organizzativa e l'ideazione sono di Bruno Paolo Astori (Pietra Ligure, Savona, 29 giugno 1955 – Pavia, 13 febbraio 2013). Purtroppo improvvisamente scomparso, lo si vuole ricordare inoltre come direttore artistico del Festival dell'Umore di Bordighera (Imperia) e a Finale Ligure aveva seguito ed organizzato numerose stagioni teatrali.

Andrea Lattanzio